行政訴訟
Pengadilan Administrasi Gugatan

裁判文書救濟程序教示條款
Prosedur Hukum Tata Usaha Keputusan Pengadilan

壹、高等行政法院地方行政訴訟庭之教示條款

I. Hukum Tata Usaha Pengadilan Tinggi Divisi Litigasi Administratif Daerah

《301》得上訴（通常訴訟程序第一審判決）

一、如不服本判決，應於送達後 20 日內，向本院地方行政訴訟庭提出上訴狀，其未表明上訴理由者，應於提出上訴後 20 日內補提理由書；如於本判決宣示或公告後送達前提起上訴者，應於判決送達後 20 日內補提上訴理由書（均須按他造人數附繕本）。

二、上訴未表明上訴理由且未於前述 20 日內補提上訴理由書者，逕以裁定駁回。

三、上訴時應委任律師為訴訟代理人，並提出委任書（行政訴訟法第 49 條之 1 第 1 項第 2 款）。但符合下列情形者，得例外不委任律師為訴訟代理人（同條第 3 項、第 4 項）。

得不委任律師為訴訟代理人之情形	所需要件
（一）符合右列情形之一者，得不委任律師為訴訟代理人	1. 上訴人或其代表人、管理人、法定代理人具備法官、檢察官、律師資格或為教育部審定合格之大學或獨立學院公法學教授、副教授者。 2. 稅務行政事件，上訴人或其代表人、管理人、法定代理人具備會計師資格者。 3. 專利行政事件，上訴人或其代表人、管理人、法定代理人具備專利師資格或依法得為專利代理人者。
（二）非律師具有	1. 上訴人之配偶、三親等內之血親、二親等內

右列情形之一，經高等行政法院高等行政訴訟庭認為適當者，亦得為上訴審訴訟代理人	之姻親具備律師資格者。 2. 稅務行政事件，具備會計師資格者。 3. 專利行政事件，具備專利師資格或依法得為專利代理人者。 4. 上訴人為公法人、中央或地方機關、公法上之非法人團體時，其所屬專任人員辦理法制、法務、訴願業務或與訴訟事件相關業務者。
是否符合(一)、(二)之情形，而得為強制律師代理之例外，上訴人應於提起上訴或委任時釋明之，並提出(二)所示關係之釋明文書影本及委任書。	

《301》Dapat naik banding(putusan tingkat pertama pada prosedur litigasi biasa)

1、 Jika tidak setuju dengan keputusan ini, dalam waktu 20 hari setelah putusan disampaikan, harus mengajukan surat permohonan banding ke Peradilan Administratif Daerah Setempat pada pengadilan ini; bila alasan banding belum dicantumkan, harus melengkapi surat alasan dalam waktu 20 hari setelah pengajuan banding; bila banding diajukan setelah keputusan diumumkan atau diberitahukan tetapi sebelum surat keputusan disampaikan, surat alasan banding harus dilengkapi dalam waktu 20 hari setelah putusan disampaikan (semuanya harus dilampiri salinan sesuai jumlah pihak lawan).

2、 Apabila permohonan banding tidak mencantumkan alasan banding dan tidak melengkapi surat alasan banding dalam waktu 20 hari tersebut di atas, permohonan surat banding akan langsung ditolak dengan Keputusan Penolakan.

3、 Pada saat mengajukan banding harus menunjuk pengacara sebagai kuasa litigasi dan melampirkan surat kuasa (Pasal 49-1 ayat 1 butir 2 Undang-Undang Litigasi Administratif). Namun, apabila memenuhi keadaan berikut, dapat dikecualikan dari kewajiban menunjuk pengacara sebagai kuasa litigasi (ayat 3 dan ayat 4 pasal yang sama).

Ketentuan yang boleh tidak diwakili oleh pengacara	Persyaratan yang harus dipenuhi
(1) Memenuhi salah satu syarat di sebelah kanan ini, tidak perlu diwakili oleh pengacara	1. Pemohon banding atau wakilnya, pengurusnya, atau wakil hukumnya memiliki kualifikasi sebagai hakim, jaksa, atau pengacara, atau merupakan profesor atau profesor bidang hukum publik pada universitas atau institut mandiri yang disetujui oleh Kementerian Pendidikan. 2. Perkara administrasi perpajakan, pihak pemohon banding ataupun wakilnya, pengurusnya, kuasa hukumnya memiliki sertifikat akuntansi. 3. Perkara administrasi hak milik paten, pihak pemohon banding ataupun wakilnya, pengurusnya, kuasa hukumnya harus memenuhi syarat sebagai ahli hak professional ataupun perwakilan dari hak professional yang diakui oleh hukum.
(2)Bagi yang bukan pengacara, tetapi memiliki salah satu keadaan tersebut di sebelah kanan, dan dianggap sesuai oleh Pengadilan Tinggi Administrasi pada Pengadilan Tinggi	1.Pasangan pemohon banding, hubungan darah dari 3 generasi, hubungan pernikahan dari 2 generasi memiliki kualifikasi pengacara. 2.Perkara administrasi perpajakan, persyaratan memiliki kualifikasi sertifikat akuntasi 3.Perkara administrasi Hak Paten, memiliki ijin ahli hak professional Hak Paten ataupun memiliki profisi yang memenuhi persyaratan undang-undang Hak Paten 4.Apabila pemohon banding adalah pihak autoritas pusat ataupun pihak pemerintah setempat, atau tidak dari perkumpulan pihak hukum, pihak tersebut melaksanakan tugas

Administrasi, juga dapat menjadi wakil pihak dalam tingkat banding kasasi.	hukum, menangani masalah hukum, perihal hukum, petisi, atau bisnis yang terkait dengan litigasi.
Memenuhi terhadap persyaratan (1) dan (2) merupakan pengecualian terhadap kuasa hukum yang ditentukan. Pemohon banding harus menjelaskannya pada saat permohonan naik banding atau diwakili dengan menyerahkan salinan dokumen atau fotokopi surat bukti yang ditunjukkan pada persyaratan (2) dan surat kuasa.	

《302》得上訴（簡易、交通裁決事件第一審判決）

一、如不服本判決，應於送達後 20 日內，以原判決違背法令為理由，向本院地方行政訴訟庭提出上訴狀並表明上訴理由（原判決所違背之法令及其具體內容，以及依訴訟資料合於該違背法令之具體事實），其未表明上訴理由者，應於提出上訴後 20 日內補提理由書；如於本判決宣示或公告後送達前提起上訴者，應於判決送達後 20 日內補提上訴理由書（均須按他造人數附繕本）。

二、上訴未表明上訴理由且未於前述 20 日內補提上訴理由書者，逕以裁定駁回。

《302》Naik banding (Keputusan Sidang Pertama untuk Perkara Sederhana dan Keputusan lalu lintas)

1、 Jika tidak setuju dengan keputusan ini, dalam waktu 20 hari setelah putusan disampaikan, dengan alasan bahwa keputusan semula melanggar hukum, harus mengajukan surat permohonan banding ke Peradilan Administratif Daerah Setempat pada pengadilan ini dan menyatakan alasan banding (peraturan hukum yang dilanggar oleh keputusan semula beserta isi konkretnya, serta fakta konkret berdasarkan data litigasi memenuhi unsur pelanggaran hukum tersebut), dan bila alasan banding belum dinyatakan, harus melengkapi surat alasan banding dalam waktu 20 hari setelah

pengajuan; bila banding diajukan setelah putusan diumumkan atau diberitahukan tetapi sebelum putusan disampaikan, harus setelah putusan disampaikan melengkapi surat alasan banding dalam waktu 20 hari (semuanya harus dilampiri salinan sesuai jumlah pihak lawan).

2、 Apabila permohonan banding tidak mencantumkan alasan banding dan tidak melengkapi surat alasan banding dalam waktu 20 hari tersebut di atas, akan langsung ditolak dengan Keputusan Penolakan .

《303》得抗告（一般裁定）

如不服本裁定，應於送達後 10 日內，向本院地方行政訴訟庭提出抗告狀並敘明理由（須按他造人數附繕本）。

《303》Dapat menolak pernyataan Keputusan （Keputusan Umum）

Jika tidak setuju dengan Keputusan ini, dalam waktu 10 hari setelah keputusan disampaikan, harus mengajukan surat penolakan keputusan ke Peradilan Administratif Daerah Setempat pada pengadilan ini dan menjelaskan alasannya (harus dilampiri salinan sesuai jumlah pihak lawan).

《304》得抗告（收容聲請裁定）

如不服本裁定，應於裁定送達後 5 日內，以書狀敘明理由向本院提出抗告狀。（須按他造人數附繕本）

《304》Dapat menolak pernyataan Keputusan (Keputusan permohonan penampungan)

Jika tidak setuju dengan Keputusan ini, harus dalam waktu 5 hari terhitung sejak tanggal diterimanya surat keputusan, dengan secara tertulis menyebutkan alasan mengajukan surat penolakan keputusan pada pengadilan ini. (Jumlah salinan yang dilampirkan harus sesuai dengan jumlah pihak lawan).

《305》不得抗告

不得抗告。

《305》Tidak dapat menolak pernyataan Keputusan

Tidak dapat menolak pernyataan Keputusan.

《306》不得聲明不服

不得聲明不服。

《306》Tidak diperbolehkan mengajukan keberatan

Tidak diperbolehkan mengajukan keberatan

貳、高等行政法院高等行政訴訟庭之教示條款

II. Hukum Tata Usaha Pengadilan Tinggi Administratif Tingkat Tinggi

《307》得上訴

一、 如不服本判決，應於送達後 20 日內，向本院高等行政訴訟庭提出上訴狀，其未表明上訴理由者，應於提出上訴後 20 日內補提理由書；如於本判決宣示或公告後送達前提起上訴者，應於判決送達後 20 日內補提上訴理由書（均須按他造人數附繕本）。

二、 上訴未表明上訴理由且未於前述 20 日內補提上訴理由書者，逕以裁定駁回。

三、 上訴時應委任律師為訴訟代理人，並提出委任書（行政訴訟法第 49 條之 1 第 1 項第 3 款）。但符合下列情形者，得例外不委任律師為訴訟代理人（同條第 3 項、第 4 項）。

得不委任律師為訴訟代理人之情形	所需要件
(一)符合右列情形之一者，得不委任律師為訴訟代理人	1. 上訴人或其代表人、管理人、法定代理人具備法官、檢察官、律師資格或為教育部審定合格之大學或獨立學院公法學教授、副教授者。 2. 稅務行政事件，上訴人或其代表人、管理人、法定代理人具備會計師資格者。 3. 專利行政事件，上訴人或其代表人、管理人、法定代理人具備專利師資格或依法得為專利代理人者。
(二)非律師具有右列情形之一，經最高行政法院認為適當者，亦得為上訴審訴訟代理人	1. 上訴人之配偶、三親等內之血親、二親等內之姻親具備律師資格者。 2. 稅務行政事件，具備會計師資格者。 3. 專利行政事件，具備專利師資格或依法得為專利代理人者。 4. 上訴人為公法人、中央或地方機關、公法上之

	非法人團體時，其所屬專任人員辦理法制、法務、訴願業務或與訴訟事件相關業務者。
是否符合(一)、(二)之情形，而得為強制律師代理之例外，上訴人應於提起上訴或委任時釋明之，並提出(二)所示關係之釋明文書影本及委任書。	

《307》Dapat naik banding

1、 Jika tidak setuju dengan keputusan ini, dalam waktu 20 hari setelah keputusan disampaikan, harus mengajukan surat permohonan banding ke Peradilan Administratif Tinggi pada pengadilan ini; bila alasan banding belum dicantumkan, harus melengkapi surat alasan dalam waktu 20 hari setelah pengajuan banding; bila banding diajukan setelah putusan diumumkan atau diberitahukan tetapi sebelum surat putusan disampaikan, surat alasan banding harus dilengkapi dalam waktu 20 hari setelah putusan disampaikan (semuanya harus dilampiri salinan sesuai jumlah pihak lawan).

2、 Apabila permohonan banding tidak mencantumkan alasan banding dan tidak melengkapi surat alasan banding dalam waktu 20 hari tersebut di atas, permohonan akan langsung ditolak dengan Keputusan Penolakan.

3、 Pada saat mengajukan banding harus menunjuk pengacara sebagai kuasa litigasi dan melampirkan surat kuasa (Pasal 49-1 ayat 1 butir 3 Undang-Undang Litigasi Administratif). Namun, apabila memenuhi keadaan berikut, dapat dikecualikan dari kewajiban menunjuk pengacara sebagai kuasa litigasi (ayat 3 dan ayat 4 pasal yang sama).

Ketentuan yang boleh tidak diwakili oleh pengacara	Persyaratan yang harus dipenuhi
(1) Memenuhi salah satu syarat di sebelah kanan	1. Pemohon banding atau wakilnya, pengurusnya, atau wakil hukumnya memiliki kualifikasi sebagai hakim, jaksa, atau

ini, tidak perlu diwakili oleh pengacara	pengacara, atau merupakan profesor atau profesor bidang hukum publik pada universitas atau institut mandiri yang disetujui oleh Kementerian Pendidikan. 2. Perkara administrasi perpajakan, pihak pemohon banding ataupun wakilnya, pengurusnya, kuasa hukumnya memiliki sertifikat akuntansi. 3. Persyaratan administrasi hak profesional, pihak pemohon banding ataupun wakilnya, pengurusnya, kuasa hukumnya harus memenuhi syarat sebagai ahli hak professional ataupun perwakilan dari hak professional yang diakui oleh hukum.
(2)Bagi yang bukan pengacara, tapi diakui oleh pengadilan admnistrasi tertinggi sebagai wakil pihak pemohon banding	1.Pasangan pemohon banding, hubungan darah dari 3 generasi, hubungan pernikahan dari 2 generasi memiliki kualifikasi pengacara. 2.Perkara administrasi perpajakan, memiliki kualifikasi sertifikat akuntasi 3.Perkara administrasi Hak Paten, memiliki ijin ahli hak professional ataupun memiliki profisi yang memenuhi persyaratan undang-undang Hak Paten 4. Pemohon banding adalah pihak autoritas pusat ataupun pihak pemerintah setempat, atau tidak dari perkumpulan pihak hukum, pihak tersebut melaksanakan tugas hukum, menangani masalah hukum, prihal hukum, petisi, atau bisnis yang terkait dengan litigasi.
Memenuhi terhadap persyaratan (1) dan (2) merupakan pengecualian terhadap kuasa hukum yang ditentukan. Pemohon banding harus menjelaskannya pada saat permohonan naik banding atau diwakili dengan menyerahkan salinan dokumen atau fotokopi surat bukti yang ditunjukkan pada persyaratan (2) dan surat kuasa.	

《308》不得上訴

不得上訴。

《308》Tidak diperbolehkan naik banding

Tidak diperbolehkan naik banding

《309》得抗告

一、如不服本裁定，應於送達後 10 日內，向本院高等行政訴訟庭提出抗告狀並敘明理由（須按他造人數附繕本）。

二、抗告時應委任律師為訴訟代理人，並提出委任書（行政訴訟法第 49 條之 1 第 1 項第 3 款）。但符合下列情形者，得例外不委任律師為訴訟代理人（同條第 3 項、第 4 項）。

得不委任律師為訴訟代理人之情形	所需要件
(一)符合右列情形之一者，得不委任律師為訴訟代理人	1.抗告人或其代表人、管理人、法定代理人具備法官、檢察官、律師資格或為教育部審定合格之大學或獨立學院公法學教授、副教授者。 2.稅務行政事件，抗告人或其代表人、管理人、法定代理人具備會計師資格者。 3.專利行政事件，抗告人或其代表人、管理人、法定代理人具備專利師資格或依法得為專利代理人者。
(二)非律師具有右列情形之一，經最高行政法院認為適當者，亦得為上訴審訴訟代理人	1.抗告人之配偶、三親等內之血親、二親等內之姻親具備律師資格者。 2.稅務行政事件，具備會計師資格者。 3.專利行政事件，具備專利師資格或依法得為專利代理人者。 4.抗告人為公法人、中央或地方機關、公法上之非法人團體時，其所屬專任人員辦理法制、法務、訴願業務或與訴訟事件相關業務者。

是否符合(一)、(二)之情形，而得為強制律師代理之例外，抗告人應於提起抗告或委任時釋明之，並提出(二)所示關係之釋明文書影本及委任書。

《309》Dapat menolak pernyataan keputusan

1. Jika tidak setuju dengan ketetapan ini, dalam waktu 10 hari setelah ketetapan disampaikan, harus mengajukan surat penolakan keputusan ke Peradilan Administratif Tinggi pada pengadilan ini dan menjelaskan alasannya (harus dilampiri salinan sesuai jumlah pihak lawan).
2. Pada saat mengajukan penolakan keputusan harus menunjuk pengacara sebagai kuasa litigasi dan melampirkan surat kuasa (Pasal 49-1 ayat 1 butir 3 Undang-Undang Litigasi Administratif). Namun, apabila memenuhi keadaan berikut, dapat dikecualikan dari kewajiban menunjuk pengacara sebagai kuasa litigasi (ayat 3 dan ayat 4 pasal yang sama).

Ketentuan yang boleh tidak diwakili oleh pengacara	Persyaratan yang harus dipenuhi
(1) Memenuhi salah satu syarat di sebelah kanan ini, tidak perlu diwakili oleh pengacara	1. Pemohon kasasi atau wakilnya, pengurusnya, atau wakil hukumnya memiliki kualifikasi sebagai hakim, jaksa, atau pengacara, atau merupakan profesor atau profeso bidang hukum publik pada universitas atau institut mandiri yang disetujui oleh Kementerian Pendidikan. 2. Perkara administrasi perpajakan, pihak pemohon kasasi ataupun wakilnya, pengurusnya, kuasa hukumnya memiliki sertifikat akuntansi. 3. Perkara administrasi Hak Paten, pihak pemohon kasasi ataupun wakilnya,

	pengurusnya, kuasa hukumnya harus memenuhi syarat sebagai ahli Hak Paten ataupun perwakilan dari Hak Paten yang diakui oleh hukum.
(2)Bagi yang bukan pengacara, tapi diakui oleh pengadilan admnistrasi tertinggi sebagai wakil pihak pemohon banding	1. Pasangan pemohon banding, hubungan darah dari 3 generasi, hubungan pernikahan dari 2 generasi memiliki kualifikasi pengacara. 2.Perkara administrasi perpajakan, memiliki kualifikasi akuntasi. 3.Perkara administrasi Hak Paten, memiliki ijin ahli hak professional ataupun memiliki profisi yang memenuhi persyaratan undang-undang Hak Paten. 4.Apabila pemohon yang menolak keputusan adalah pihak autoritas pusat ataupun pihak pemerintah setempat, atau tidak dari perkumpulan pihak hukum, pihak tersebut melaksanakan tugas hukum, menangani masalah hukum, prihal hukum, petisi, atau bisnis yang terkait dengan litigasi.
Memenuhi terhadap persyaratan (1) dan (2) merupakan pengecualian terhadap kuasa hukum yang ditentukan.Pemohon kasasi harus menjelaskannya pada saat permohonan kasasi atau diwakili dengan menyerahkan salinan dokumen atau fotokopi surat bukti yang ditunjukkan pada persyaratan (2) dan surat kuasa.	

《310》不得抗告

不得抗告。

《310》Tidak diperbolehkan menolak keputusan

Tidak diperbolehkan menolak keputusan.

《311》不得聲明不服

不得聲明不服。

《311》Tidak diperbolehkan mengajukan keberatan dengan keputusan

Tidak diperbolehkan mengajukan keberatan dengan keputusan